AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
Abteilung 11 - Hochbau und technischer Dienst
Amt 11.5 - Amt für Verwaltungsangelegenheiten

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
Ripartizione 11 - Edilizia e servizio tecnico
Ufficio 11.5 - Ufficio Affari amministrativi

Bozen / Bolzano, 24.07.2018

Trasmissione mediante posta certificata
Übermittlung mittels ZEP

An alle Bieter der Ausschreibung
A tutti i partecipanti alla gara

Bearbeitet von / redatto da:
Maria Pia Nigro
maria-pia.nigro@provincia.bz.it
Tel. 0471-412328

Zur Kenntnis
Per conoscenza
E-Mail

Marco Dalnodar
Servizio Amministrativo/Verwaltungsdienst
Abteilung 10 - Tiefbau / Ripartizione 10 - Infrastrutture
Im Haus/Sede

Umberto Simone
Direktor des Amtes 10.3 – Amt für Straßenbau Nord-Ost /
Direttore dell'Ufficio 10.3 – Ufficio tecnico strade nord-est
Im Haus/Sede

Markus Fill
Verfahrensverantwortlicher/RUP
Amt 10.3 – Amt für Straßenbau Nord-Ost / Ufficio 10.3 – Ufficio tecnico strade nord-est
Im Haus/Sede

Valentino Pagani
Direktor der Abteilung 10 – Tiefbau / Direttore della Ripartizione 10 - Infrastrutture
Im Haus/Sede

Agentur für Presse und Kommunikation
Landhaus 1
Silvius-Magnago-Platz 1
39100 Bozen
Lpa@provinz.bz.it

Mitteilung des Zuschlages nach G.V.D. Nr. 50/2016, Artikel 76, Absatz 5

Betreff der Ausschreibung:

Pfalzen - Errichtung eines Kreisverkehrs im Knotenpunktbereich zwischen der Pustertaler Sonnenstraße (LS40 bei km 17,050) und den Gemeindestraßen „Michael-Pacher-Straße / Sportzone"

23.03.P.40.22

Tabaus Nr.

Comunicazione dell'aggiudicazione ai sensi dell'articolo 76, comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016

Oggetto della gara:

Falzes - Costruzione di una rotatoria all'incrocio della Strada del Sole della Pusteria (SP40 al km 17,050) con le strade comunali "Via Michael Pacher / zona sportiva"

23.03.P.40.22

Tabaus n.

22/2018

Code CIG | Codice CIG

750865414D

Einheitscode CUP | Codice CUP

B91B16000200003

Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Arbeiten (einschließlich Kosten für Sicherheit):

Importo complessivo dei lavori in appalto (compresi oneri per la sicurezza):

262.528,38 Euro

Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

12.151,35 Euro

Zuschlagsempfänger | Aggiudicatario

ALPENBAU SRL / GMBH

Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen und der internen Sicherheitskosten inbegriffen

Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A., comprensivo degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza e degli oneri della sicurezza interni aziendali

240.238,76 Euro

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff genannte Ausschreibung laut Maßnahme der Zuschlagserteilung des geschäftsführenden Amtsdirektors des Amtes 11.5 vom 24.07.2018 und Niederschrift Sammlung Nr. 57 vom 24.07.2018 der Abteilung 11 - Amt 11.5 an die Firma ALPENBAU GMBH zugeschlagen wurde, da diese das niedrigste Angebot für die Verwaltung unterbreitet hat.

Si comunica, che giusto provvedimento di aggiudicazione del Direttore Reggente Dell'Ufficio 11.5 d.d. 24.07.2018 e verbale raccolta n. 57 d.d. 24.07.2018 della Ripartizione 11 – Ufficio 11.5 l'impresa ALPENBAU SRL é rimasta aggiudicataria dell'appalto in oggetto, avendo offerto il prezzo più basso per l'Amministrazione.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto delle norme di legge.

Der Zuschlag wird nach der Überprüfung der vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgeschriebenen allgemeinen Voraussetzungen und im Sinne des Art. 32 Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016 rechtswirksam.

L'aggiudicazione diventa efficace dopo la verifica del possesso dei requisiti generali dell'aggiudicatario di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs. n. 50/2016.

Der Zuschlag ist für die Baufirma sofort bindend, während dieser für die Verwaltung nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'impresa aggiudicataria, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale dopo la stipula

Die Vergabestelle übermittelt allen zur Ausschreibung zugelassenen Bewerbern die beigelegte Niederschrift mit der endgültigen Rangordnung, zum Zwecke der Erfüllung der vom Art. 76 Absatz 5 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehen Pflichten.

Gegen die Vergabeniederschrift und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach G.v.D Nr. 104/2010, Artikel 120, Absatz 2-bis und ff..

Die Stillhaltefrist läuft nach 35 Tagen ab Erhalt dieser Mitteilung ab, gemäß Art. 39 des L.G. Nr. 16/2015 i g. F. Der Vertrag wird somit erst nach diesem Datum abgeschlossen.

Mit freundlichen Grüßen

DER GESCHÄFTSFÜHRENDE DIREKTOR
(digital unterzeichnet)

del contratto.

La Stazione Appaltante trasmette a tutti i concorrenti ammessi alla gara l'allegato verbale di gara con la graduatoria definitiva, ai fini dell'assolvimento degli obblighi previsti dall'art. 76 comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016

Avverso il verbale di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 120, comma 2-bis e segg. del D.Lgs. n.104/2010.

Il termine dilatorio scade dopo 35 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'art. 39 della L.P. n. 16/2015 e succ. modifiche ed integrazioni. Pertanto il contratto non sarà stipulato prima di tale data.

Cordiali saluti

IL DIRETTORE REGGENTE D'UFFICIO
(firmato digitalmente)

Sascha Aufderklamm

Firmato digitalmente da:Sascha Aufderklamm
Data:24/07/2018 11:23:36

Anlagen: Maßnahme der Zuschlagserteilung und Niederschrift der Ausschreibung mit endgültiger Rangordnung
Allegati: provvedimento di aggiudicazione e verbale di gara con graduatoria definitiva